



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

Betriebsanleitung Matrix-Nadeldrucker
Operating Instructions Dot Matrix Printer
Notice d'utilisation imprimante matricielle à aiguilles

KERN YKN-01

Version 1.1

04/2014

Deutsch
English
Français



YKN-01-def-1411

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Další jazykové verze najdete na webu pod adresou www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Yderligere sprogversioner finder de online på www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Rohkem keeli internetis aadressil www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- H** A használati utasítás egyéb nyelveken a www.kern-sohn.com/manuals címről tölthető le
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- N** Ytterligere språkversjoner finner du online under www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- RUS** Другие языковые версии Вы найдете по адресу в Интернете www.kern-sohn.com/manuals
- S** Ytterligare språkversioner finns online under www.kern-sohn.com/manuals
- SF** Muita kieliversioita löydät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Ostale jezikovne različice boste našli online na www.kern-sohn.com/manuals
- TR** Diğer lisan versiyonlarını internette www.kern-sohn.com/manuals adresinden temin edebilirsiniz



KERN YKN-01

Version 1.1 04/2014

Betriebsanleitung Matrix-Nadeldrucker

Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	3
2	Auspacken	4
3	Aufstellung und Inbetriebnahme	4
4	Benennung der Druckereinzerteile	5
5	Beschreibung der Tasten und der LED-Anzeigen	6
5.1	Selbsttest.....	6
5.2	Betriebs- und Standby-Modus	6
5.3	Zeilenvorschub	7
5.4	Einschalten.....	7
5.5	Papier.....	7
6	Mikroschalter	8
7	Kleine Pannenhilfe	9

1 Technische Daten

Aufbau eines Zeichens	Matritze 5x7 Punkte
Druckgeschwindigkeit	15 mm/sec.
Anzahl von Zeichen in einer Zeile	16
Zeichensatz	IBM set 2
Papier	in einer Rolle, Breite 44 mm, Länge ca. 7,5 m
Stromversorgung	5 V 1,5 A
externes Netzgerät	100 V ~ 240 V 50 ~ 60 Hz
Energieverbrauch	7,5 W
Versorgungsschnittstelle	Typ Jack 2.1
Baudrate	150, 300, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200 Baud
Parameter/Datenformat	ASCII
Parität	Gerade, ungerade, keine
Übertragungsprotokoll	ASCII
Arbeitsdauer	500 000 Zeilen
Betriebstemperatur	5°C – 35°C
Luftfeuchtigkeit	max. 80 % relativ (nicht kondensierend)
Abmessungen	158 x 106 x 40 mm
Gewicht	307 g (ohne Papierrolle)

2 Auspacken

Die Lieferung beinhaltet:



1. Drucker
2. Netzgerät
3. Anschlußkabel
4. 1 x Rolle Papier
5. Netzstecker-Adapter (Euro, UK, US)
6. Betriebsanleitung (ohne Abbildung)

Sollte einer der oben aufgeführten Artikel fehlen, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Händler.

3 Aufstellung und Inbetriebnahme

Arbeiten Sie mit dem Drucker nur an Arbeitsplätzen mit folgenden Umgebungsbedingungen:

- Temperatur: 5°C – 35°C
- Feuchtigkeit: 10 – 80 % (ohne Kondensation)

Beachten Sie am Aufstellort folgendes:

- Staub- und feuchtigkeitsfrei
- Platzierung des Druckers neben starken Wärmequellen vermeiden
- Platzierung des Geräts in der Reichweite von starken elektrischen, magnetischen, elektromagnetischen und Impulsfeldern und Flächen, die elektrostatische Ladungen ansammeln vermeiden
- direktes Einwirken von Sonnenlicht, Stößen oder Erschütterungen vermeiden.

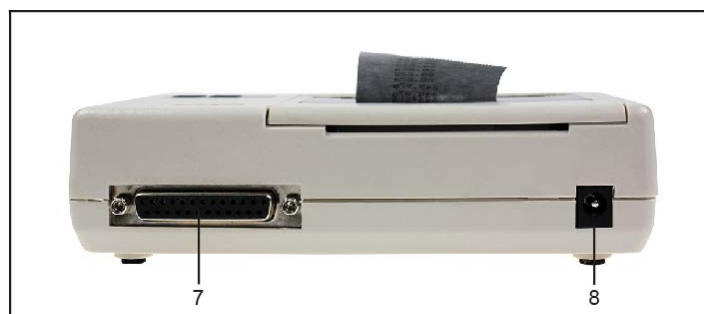
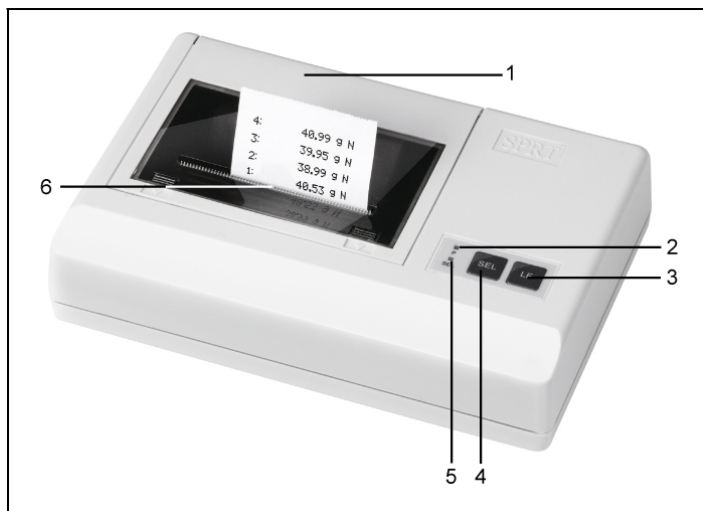
Die Stromversorgung erfolgt über das externe Netzgerät.

Der aufgedruckte Spannungswert muss mit der örtlichen Spannung übereinstimmen.

Verwenden Sie nur KERN-Originalnetzgeräte.

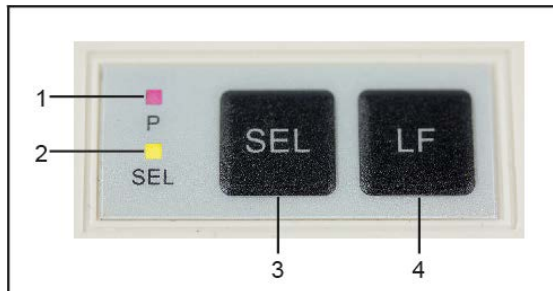
Die Verwendung anderer Fabrikate bedarf der Zustimmung von KERN.

4 Benennung der Druckereinzerteile



1. Abdeckung des Papierfaches (abnehmbar)
2. LED-Anzeige für Stromversorgung
3. Taste „LF“
4. Taste „SEL“
5. LED für Anzeige „SEL“
6. Ausgangsschlitz für Papier
7. RS232-Anschluß
8. Netzanschluß

5 Beschreibung der Tasten und der LED-Anzeigen



1	LED-Anzeige „P“	Anzeige für Stromversorgung
2	LED-Anzeige „SEL“	Anzeige für Standby-Modus
3	Taste „SEL“	Standby-Modus ein-/ausschalten Selbsttest starten
4	Taste „LF“ Line Feed	Zeilenvorschub Selbsttest starten

5.1 Selbsttest

Durch den Selbsttest können die Einstellungen des Druckers überprüft werden. Zur Erstellung des Selbsttests Drucker an die Stromversorgung anschließen (LED-Anzeige „P“ leuchtet), „LF“-Taste gedrückt halten und „SEL“-Taste zusätzlich drücken. Der Ausdruck mit den Daten des Selbsttests wird erstellt.

Ausdruckbeispiel:

RS232	Interface	Datenübertragung durch RS232-Schnittstelle
9600bps,	N,8,1	Baudrate 9600, 8 Stopbits, 1 Databit
VER.T3.04-150		Versionsstand

5.2 Betriebs- und Standby-Modus

Ist der Drucker an die Stromversorgung angeschlossen, befindet er sich im Betriebsmodus und kann Daten empfangen und ausdrucken. Ebenso ist es möglich, den Drucker in den Standby-Modus umzuschalten. Hierzu „SEL“-Taste drücken, die „SEL“-Anzeige erlischt, der Drucker ist nun im Standby-Modus und empfängt keine Daten mehr. Um in den Betriebsmodus zurückzukehren „LED“-Taste drücken, die „SEL“-Anzeige leuchtet wieder..

Eine weitere Funktion der „SEL“-Taste ist die Möglichkeit zum Einschalten einer Pause. Wird die „SEL“-Taste kurz gedrückt, während der Drucker Daten empfängt, pausiert der Drucker, nachdem er die aktuelle Zeile ausgedruckt hat. In dieser Pause kein der Zeilenvorschub betätigt werden. Durch erneutes Drücken der „SEL“-Taste fährt der Drucker im gestartetem Ausdruck fort.

5.3 Zeilenvorschub

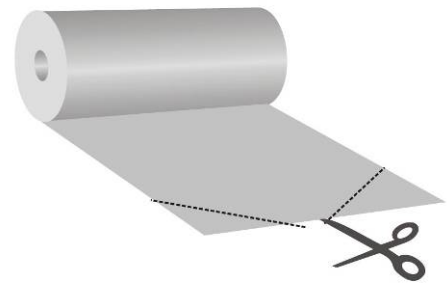
Im Standby-Modus („SEL“-Anzeige aus) „LF“-Taste kurz drücken, der Zeilenvorschub startet, ohne Ausdruck von Daten. Durch erneutes Drücken der „LF“-Taste wird der Zeilenvorschub gestoppt.

5.4 Einschalten

Nachdem der Drucker mit der Stromversorgung verbunden wurde, ist er betriebsbereit, die LED „P“ leuchtet.

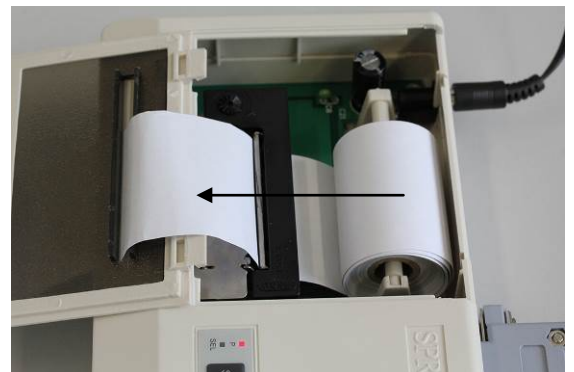
5.5 Papier

- ⇒ Ein Ende des Papiers umklappen, bevor es in den Drucker eingelegt wird



Einlegen des Papiers

- ⇒ Das umgeklappte Ende des Papiers in den Mechanismus einlegen
- ⇒ Druckversorgung einschalten
- ⇒ „LF“-Taste so lange gedrückt halten, bis das Papier aus dem Ausgangsschlitz des Mechanismus hervortritt



Abreißen des Papiers

- ⇒ den Ausdruck quer zur Ausdrucksrichtung ziehen, sodaß er an der am Druckergehäuse befindlichen Schneideleiste anliegt



Ausdruck nicht nach oben ziehen.

6 Mikroschalter

Mit den Mikroschaltern (switches), wird die Betriebsart des Druckers eingestellt.

DIP Switch	Baud Rate	DIP Switch		DIP Switch	
ON ■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	150	ON □ □ □ □ ■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	8-Non	ON □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	Mark
ON □ ■ ■ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	300	ON □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ □ 1 2 3 4 5 6	8-Odd	ON □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	XON XOFF
ON ■ □ ■ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	600	ON □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	8-Even	Ex-factory Setting ■ □ □ □ ■ ■ ■ ■ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	
ON □ □ ■ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	1200	ON □ □ □ □ □ □ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■ 1 2 3 4 5 6	7-Even		
ON ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	2400				
ON □ ■ □ □ □ □ □ □ ■ □ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	4800				
ON ■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	9600				
ON □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	19200				

i

- Änderungen in den Einstellungen der Mikroschalter sind bei ausgeschalteter Stromversorgung vorzunehmen. Die Änderungen werden beim erneuten Einschalten übernommen.
- Verwenden Sie mit Ihrem Drucker ausschließlich Zubehör und Waagen von KERN. Beim Anschluss der Kabel an den Drucker muss dieser von der Netzspannung getrennt werden.

7 Kleine Pannenhilfe

Symptom

Abhilfe

Die Anzeige der Stromversorgung „P“ leuchtet nicht auf.

Prüfen, ob das Netzgerät an den Drucker und ans Netz angeschlossen ist.

Papier tritt nicht hervor.

Prüfen, ob das Papier korrekt eingelegt worden ist, ob der Ausgangsschlitz des Mechanismus frei ist.

Es wird nicht gedruckt, und Papier tritt nicht hervor

Prüfen, ob das Anschlusskabel an beiden Seiten angeschlossen ist, ob der Drucker den Selbsttest druckt.

Falls der Fehler nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler.

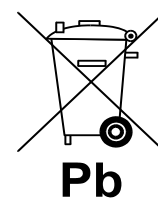
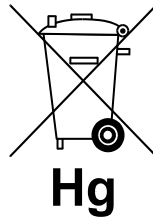
**Nur gültig für Deutschland!**

Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien und Akkus sind wir als Händler gemäß Batterieverordnung verpflichtet, Endverbraucher auf folgendes hinzuweisen:

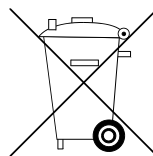
Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien/Akkus gesetzlich verpflichtet. Batterien/Akkus können nach Gebrauch in kommunalen Sammelstellen oder im Handel zurückgegeben werden.

Dabei muss das übliche Gebrauchsende der Batterien/Akkus erreicht sein, ansonsten muss Vorsorge gegen Kurzschluss getroffen werden.

⇒ Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer **durchgestrichenen Mülltonne** und dem **chemischen Symbol (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, oder Pb = Blei)** des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.



⇒ Schadstoffarme Batterien nur mit einer **durchgestrichenen Mülltonne**.



Die Rückgabemöglichkeit beschränkt sich auf Batterien der Art, die wir in unserem Sortiment führen oder geführt haben, sowie auf die Menge, deren sich Endverbraucher üblicherweise entledigen.



KERN YKN-01

Version 1.1 04/2014

Operating manual

Dot matrix printer

Contents

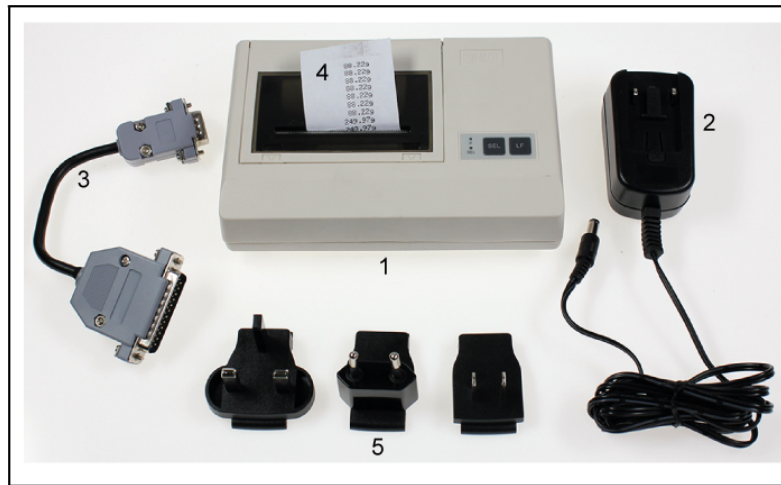
1	Technical data	3
2	Unpacking	4
3	Set Up and commissioning	4
4	Printer parts	5
5	Description of buttons and LED displays	6
5.1	Self-test.....	6
5.2	Operating and standby mode.....	6
5.3	Line feed	7
5.4	Start-up	7
5.5	Paper.....	7
6	Micro switches	8
7	Instant help	9

1 Technical data

Character composition	Matrix 5x7 dots
Print speed	15 mm/sec.
Number of characters per line	16
Character set	IBM set 2
Paper	On one ribbon, width 44 mm, lengths approx. 7.5 m
Electric Supply	5 V 1.5 A
External power supply unit	100 V ~ 240 V 50 ~ 60 Hz
Energy consumption	7.5 W
Supply interface	Type Jack 2.1
Baud rate	150, 300, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200 Baud
Parameter/data format	ASCII
Parity	Even, odd, none
Communication protocol	ASCII
Working life	500,000 lines
Operating temperature	5°C – 35°C
Humidity of air	max. 80 % relative (not condensing)
Dimensions	158 x 106 x 40 mm
Weight	307 g (excl. paper roll)

2 Unpacking

Delivery includes:



1. Printer
2. Mains adapter
3. Connection cable
4. 1 x roll of paper
5. Mains plug adapter (Europe, UK, US)
6. Operating instructions (without illustration)

If one of the articles listed above is missing please contact your supplier immediately.

3 Set Up and commissioning

Environmental conditions at the workplace chosen for the printer must meet the conditions stated below:

Temperature: 5°C – 35°C

Humidity: 10 – 80 % (excl. condensation)

Take notice of the following as regards to the site of operation:

Dust and humidity free

Do not place printer next to powerful sources of heat

Do not place the device within range of strong electric, magnetic, electromagnetic impulse fields or planes that collect electrostatic charge.

Do not expose printer to direct sunlight or impacts.

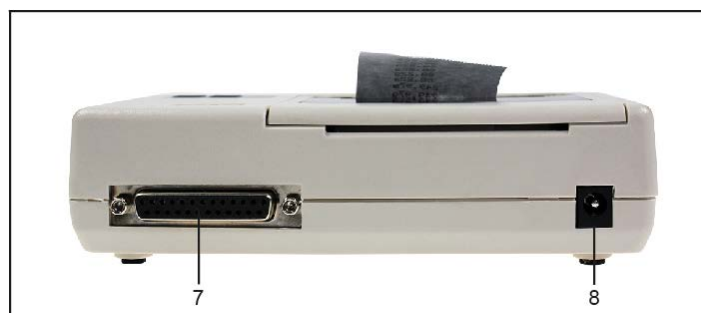
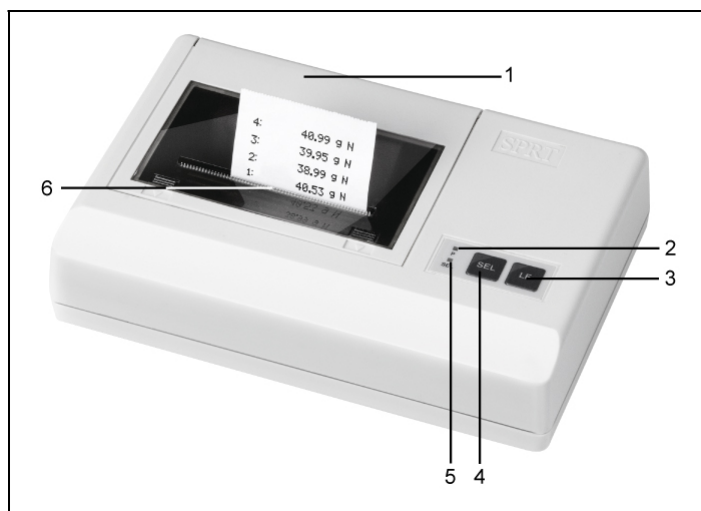
Power is supplied via the external mains adapter.

The stated voltage value must be the same as the local voltage.

Only use original KERN mains adapters.

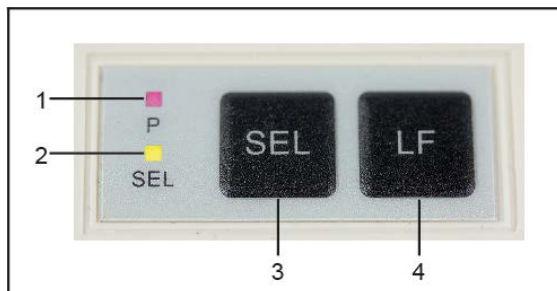
Using other makes requires consent by KERN.

4 Printer parts



1. Cover for paper compartment (removable)
2. LED displays for power supply
3. Button „LF“
4. Button „SEL“
5. LED for display „SEL“
6. Paper output slot
7. RS232 interface
8. Mains connection

5 Description of buttons and LED displays



1	LED display „P“	Display for power supply
2	LED display „SEL“	Display for standby mode
3	Button „SEL“	Turn on/off standby mode Start self-test
4	Button „LF“ Line Feed	Line feed Start self-test

5.1 Self-test

You can use the self-test for checking the printer's settings.

To run a self-test, connect the printer to the power supply (LED display „P“ lights up green), keep the „LF“ button pressed down and press the „SEL“ button at the same time. A printout showing the data for the self-test will be issued.

Printout example:

RS232	Interface	Data transfer by RS232 interface
9600bps,	N,8,1	Baud rate 9600, 8 stop bits, 1 data bit
VER.T3.04-150		Version status

5.2 Operating and standby mode

When the printer is connected to the power supply, it is automatically in operating mode and ready for receiving and printing data. It is also possible to switch the printer to standby mode. To achieve this, press the „SEL“ button whereupon the „SEL“ display will go off; the printer is now in standby mode and will no longer receive data. To return to operating mode, press the „LED“ button, whereupon the „SEL“ display lights up again.

Another function of the „SEL“ button allows you to introduce a pause. If you press the „SEL“ button briefly while the printer is receiving data, the printer will pause after having printed out the current line. This pause allows you to operate the line feed. When you press the „SEL“ button again, the printer will continue printing the started printout.

5.3 Line feed

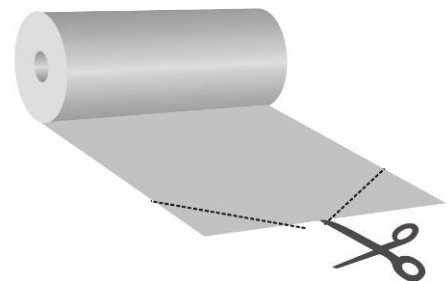
Press the „LF“ button in standby mode (“SEL” display off); this makes the line feed start without data being printed. To stop the line feed, again press the „LF“ button.

5.4 Start-up

The printer will be ready for operation immediately after it has been connected to the power supply; the LED “P” will light up.

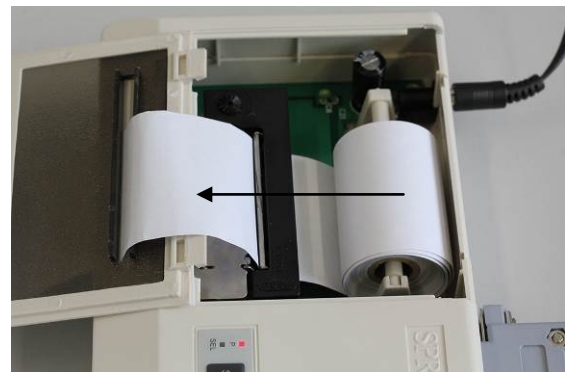
5.5 Paper

- ⇒ Fold over one end of the paper before inserting it into the printer



Inserting the paper

- ⇒ Insert the folded-over end of the paper into the mechanism
- ⇒ Turning on the printer supply
- ⇒ Press and hold the „LF“ key until the paper emerges from the outlet slot of the mechanism



Tearing off paper

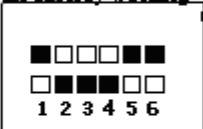
- ⇒ Pull the printout across the direction of printout that it rests on the cutter bar of the printer housing



Do not pull printout upwards.

6 Micro switches

The micro switches are used to set the operating mode for the printer.

DIP Switch	Baud Rate	DIP Switch		DIP Switch	
ON ■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	150	ON □ □ □ □ ■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	8-Non	ON □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	Mark
ON □ ■ ■ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	300	ON □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	8-Odd	ON □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	XON XOFF
ON ■ □ ■ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	600	ON □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	8-Even	Ex-factory Setting 	
ON □ □ □ ■ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	1200	ON □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■ 1 2 3 4 5 6	7-Even		
ON ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	2400	ON □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6			
ON □ ■ □ □ □ □ □ □ ■ □ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	4800	ON ■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6			
ON ■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	9600	ON □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6			
ON □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	19200				

i

- Changes to the settings for the micro switches must be made with the power supply turned off. The changes are taken over when started-up again.
- Always use KERN accessories and weighing balances when working with your printer. Disconnect the printer from the mains voltage before connecting the cable to the printer.

7 Instant help

Symptom

Remedy

Power supply display „P“ not lighting up.

Check whether the power supply unit is connected to the printer and to the mains.

Paper does not emerge.

Check whether the paper has been inserted correctly, whether the output slot of the mechanism is free of obstructions

No printing is taking place and paper does not emerge.

Check, whether the power cord is connected at both ends and whether the printer prints a self-test.

If you are unable to remedy the error, please contact your supplier.



KERN YKN-01

Version 1.1 04/2014

Notice d'utilisation

Imprimante matricielle à aiguilles

Table des matières

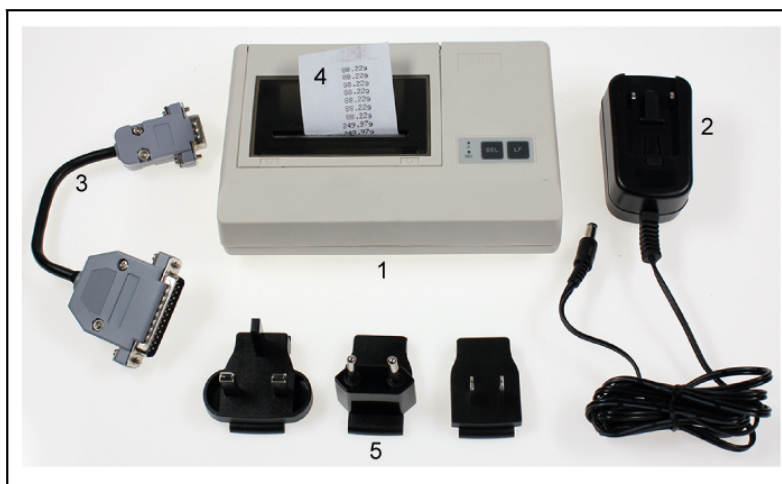
1	Caractéristiques techniques	3
2	Déballage	4
3	Implantation et mise en marche.....	4
4	Dénomination des éléments constitutifs de l'imprimante	5
5	Description des touches et des affichages LED	6
5.1	Auto-test	6
5.2	Mode de fonctionnement et de veille	6
5.3	Interlignage	7
5.4	Mise en route	7
5.5	Papier.....	7
6	DIPSwitches.....	8
7	Aide succincte en cas de panne	9

1 Caractéristiques techniques

Structure d'un caractère	Matrice 5x7 points
Vitesse d'impression	15 mm/sec.
Nombre de caractères par ligne	16
Jeu de caractères	IBM set 2
Papier	en un rouleau, largeur 44 mm, longueur env. 7,5 m
Alimentation en courant	5 V 1,5 A
Bloc d'alimentation externe	100 V ~ 240 V 50 ~ 60 Hz
Consommation d'énergie	7,5 W
Interface d'alimentation	de type Jack 2.1
Vitesse de transmission	150, 300, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200 Baud
Paramètres / format des données	ASCII
Parité	pair, impair, néant
Protocole de transmission	ASCII
Durée de travail	500.000 lignes
Température de fonctionnement	5°C – 35°C
Degré hygrométrique	max. 80 % relative (non condensant)
Dimensions	158 x 106 x 40 mm
Poids	307 g (sans rouleau de papier)

2 Déballage

La livraison comprend:



1. Imprimante
2. Bloc d'alimentation
3. Câble d'alimentation
4. 1 x rouleau de papier
5. Adaptateur pour fiche d'alimentation (Euro, UK, US)
6. Notice d'utilisation (sans reproduction)

Si un des articles ci-dessus était manquant, veuillez consulter immédiatement votre vendeur.

3 Implantation et mise en marche

Ne mettez votre imprimante en œuvre qu'à des postes de travail avec les conditions environnementales suivantes:

Température: 5°C – 35°C

Humidité : 10 – 80 % (sans condensation)

Veuillez tenir compte des points suivants concernant le lieu d'installation:

Exempt de poussière et d'humidité

Evitez de placer l'imprimante à côté d'une forte source de chaleur

Evitez de placer l'appareil à proximité de forts champs électriques, magnétiques, électromagnétiques et de champs d'impulsions et de surfaces, qui évitent l'accumulation de charges électrostatiques

Evitez l'exposition à la lumière solaire, aux chocs ou aux vibrations.

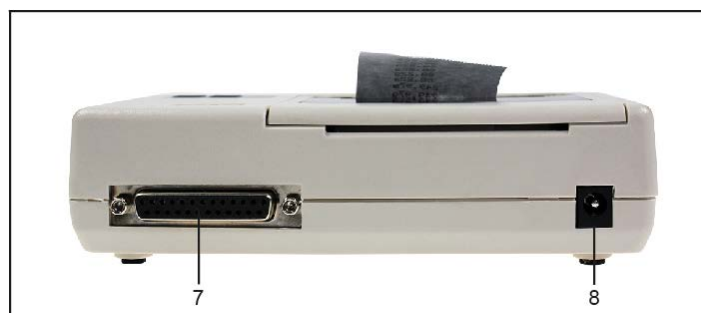
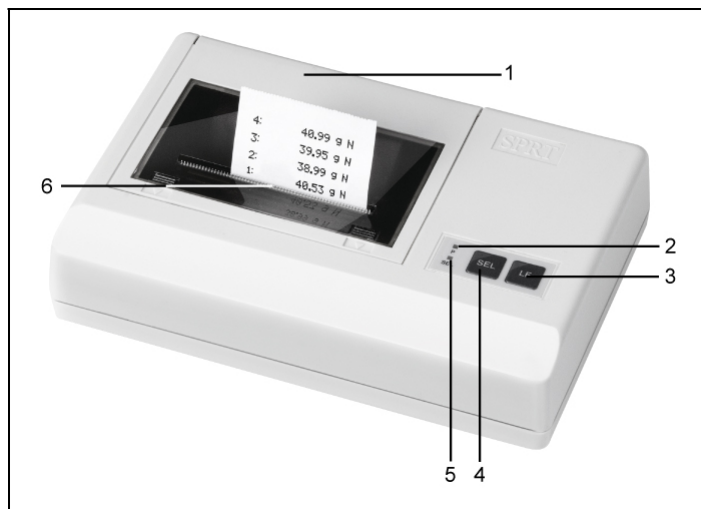
L'alimentation en courant s'effectue au moyen du bloc externe d'alimentation secteur.

La valeur de tension imprimée sur l'appareil doit concorder avec la tension locale.

N'utilisez que des blocs d'alimentation secteur livrés par KERN.

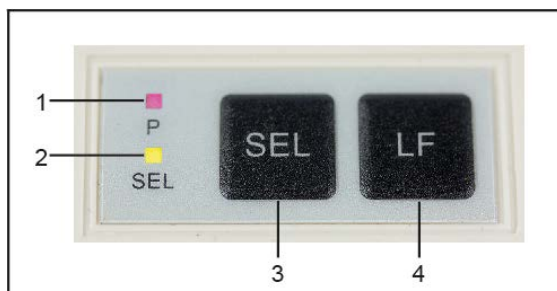
L'utilisation d'autres marques n'est possible qu'avec l'autorisation de KERN.

4 Dénomination des éléments constitutifs de l'imprimante



1. Couvercle du compartiment papier (amovible)
2. Affichage LED pour l'alimentation en courant
3. Touche „LF“
4. Touch „SEL“
5. LED pour affichage „SEL“
6. Fente de sortie pour le papier
7. Connexion RS232
8. Alimentation secteur

5 Description des touches et des affichages LED



1	Affichage LED „P“	Affichage de l'alimentation en courant
2	Affichage LED „SEL“	Affichage du mode de veille
3	Touche „SEL“	Mise en marche et à l'arrêt du mode de veille Démarrer l'auto-test
4	Touche „LF“ Line Feed	Interlignage Démarrer l'auto-test

5.1 Auto-test

L'auto-test permet de vérifier les réglages de l'imprimante.

Pour effectuer l'auto-test, brancher l'imprimante à l'alimentation secteur (le voyant LED „P“ est allumé), „maintenir la touche „LF“ enclenchée et appeler en plus la touche „SEL“. L'impression des données de l'auto-test est effectuée.

Exemple d'édition:

RS232	Interface	Transfert des données par l'interface RS232
9600bps,	N,8,1	Vitesse de transmission en bauds 9600, 8 bits d'arrêt, 1 bit de donnée
VER.T3.04-150		État de la version

5.2 Mode de fonctionnement et de veille

Si l'imprimante est reliée à l'alimentation en courant, elle se trouve en mode de fonctionnement et peut recevoir et éditer des données. De même il est possible de commuter l'imprimante en mode de veille. A cet effet appeler la touche „SEL“, l'affichage „SEL“ s'éteint, l'imprimante se trouve maintenant en mode de veille et ne reçoit plus de données. Pour revenir en mode de fonctionnement appeler la touche „LED“, jusqu'à ce que l'affichage „SEL“se rallume.

Une autre fonction de la touche „SEL“ est la possibilité de commander une pause. Si la touche „SEL“ est actionnée brièvement, pendant que l'imprimante reçoit des données, l'imprimante se met en pause, après avoir éditée la ligne actuelle. Aucun interlignage ne peut être actionné pendant cette pause. Par un nouvel appel de la touche „SEL“ l'imprimante repart avec l'édition démarrée.

5.3 Interlignage

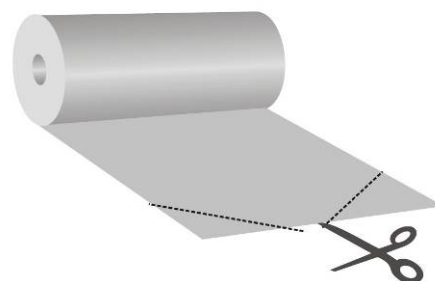
En mode de veille (affichage „SEL“ à l'arrêt) appeler brièvement la touche „LF“, l'interlignage démarre, sans édition de données. Un nouvel appel de la touche „LF“ interrompt l'interlignage.

5.4 Mise en route

Après que l'imprimante a été reliée à l'alimentation en courant, elle est opérationnelle, la LED „P“ est allumée.

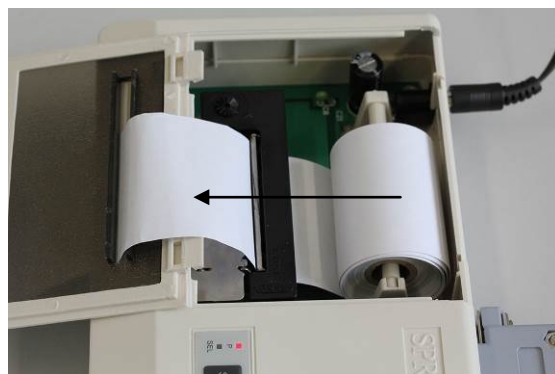
5.5 Papier

- ⇒ Pliez une extrémité du papier avant de l'insérer dans l'imprimante



Insertion du papier

- ⇒ Insérez l'extrémité pliée du papier dans le mécanisme
- ⇒ Mettez en marche l'alimentation de l'imprimante
- ⇒ Appuyez sur la touche „LF“ jusqu'à ce que le papier sorte de la fente du mécanisme



Arracher le papier

- ⇒ Tirez le papier imprimé en travers par rapport au sens d'impression de sorte qu'il se trouve appliqué à la lame du boîtier de l'imprimante



Ne tirez pas le papier imprimé vers le haut.

6 DIPSwitches

La configuration de l'imprimante se fait à l'aide des DIPSwitches.

DIP Switch	Baud Rate	DIP Switch		DIP Switch	
ON ■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	150	ON □ □ □ □ ■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	8-Non	ON □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	Mark
ON □ ■ ■ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	300	ON □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ □ 1 2 3 4 5 6	8-Odd	ON □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	XON XOFF
ON ■ □ ■ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	600	ON □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	8-Even	Ex-factory Setting ■ □ □ □ ■ ■ ■ ■ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	
ON □ □ ■ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	1200	ON □ □ □ □ □ □ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■ 1 2 3 4 5 6	7-Even		
ON ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	2400				
ON □ ■ □ □ □ □ □ □ ■ □ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	4800				
ON ■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	9600				
ON □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ 1 2 3 4 5 6	19200				

i

- La modifications du réglage des DIPSwitches sont à effectuer l'imprimante hors tension. Le changements sont enregistrés en démarrant de nouveau.
- N'utilisez avec votre imprimante que des accessoires et balances de chez KERN. Avant de brancher le câble à l'imprimante, mettez la hors-tension.

7 Aide succincte en cas de panne

Symptôme	Remède
L'affichage d'alimentation en courant „P“ ne s'allume pas.	Vérifiez si le bloc d'alimentation est branché à l'imprimante et au secteur.
Le papier ne sort pas.	Contrôlez si le papier a été correctement inséré, si la fente de sortie du mécanisme est dégagée.
Il n'y a pas d'impression et le papier ne sort pas	Vérifier si le câble de branchement est connecté des deux côtés, si l'imprimante édite l'auto-test.

Si la panne ne peut pas être réparée, veuillez consulter votre vendeur.